



پڑھنے کا معیار ۲

# انوکیا کیا دیکھتی ہے؟

**Author:** Lavanya Karthik

**Illustrator:** Lavanya Karthik

**Translator:** Shahid Anwar



انو چیزوں کو بڑے چاؤ سے دیکھا کرتی ہے  
چیزیں بڑی ہوں یا چھوٹی  
مکان ہو پہاڑ پر یا دیوار پر قطار میں چلتی چیونٹی



چیزیں ہوں باورچی خانہ میں، یا ان سے بھری الماری  
باغ میں چیزیں ہوں یا، ہوں اس کی اپنی ساری





انو کو ہر جگہ نقش و نگار دکھائی دیتا ہے  
اور اس کی نظر سے کچھ بھی بچ نہیں پاتا ہے



بھنوروں کے دھبے کالے، درختوں میں گول گول دائرے  
لوگوں سے بنتے خاکے، اور مدھو مکھیوں کے گھیرے





پتیوں پر دھاریاں جیسے، اس کے ہاتھ کی لکیریں  
گیلی سمندری ریت پر بنیں، اس کے پاؤں کی تصویریں





پانی میں اُٹھتی موجیں ہوں، یا لہریں اس کے بال میں  
شاخ پر لگڑمتے ہوں یا، پرندے آسمان میں



کتابوں میں لکھے لفظ، دکھاتے ہیں اسے ایک نیا جہاں  
نئے رنگ، نئے چہرے، اور نئے قصے ہوتے وہاں





سُرخ رنگ کے سامان سارے، اُسے بہت بھاتے ہیں  
اور بھائی بولو کے سرپر، جوتین بال لہراتے ہیں



آج کیک بنا کر ابو نے، بوٹے جو سجائے ہیں  
چمکیں جیسے دور فلک میں، تارے جگمگاتے ہیں





بادلوں کے خرگوش، ہواؤں میں تیرتے ہوئے  
اور پرچھائیوں کے ہاتھی، دیکھیں ذرا ڈولتے ہوئے







انو خوش ہے اُن چیزوں سے، جن پر اس کی نظر پڑتی ہے  
تم بھی دیکھا کرتے ہو وہ سب، ننھی انو جو دیکھتی ہے؟



### Story Attribution:

This story: انو کیا کیا دیکھتی ہے؟ is translated by [Shahid Anwar](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What Does Anu See?', by [Lavanya Karthik](#). © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Other Credits:

'Anu Kya Kya Dekhti Hai' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts. [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org)

### Images Attributions:

Cover page: [What Does Anu See, Books, ships, trees, girl, castles](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Elephant, ants and birds](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Things on a shelf and in a kitchen](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Rainbow, feet, clouds and trees](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Ladybird, tree and buildings](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Colourful sunset](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl, waves and birds](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Books, ships, trees, girl and castles](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Baby looking at apple, book, flower and umbrella](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl looking at cake outside window](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Rabbits in clouds and hand shadows](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl looking through magnifying glass](#), by [Lavanya Karthik](#) © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts.



# انو کیا کیا دیکھتی ہے؟ (Urdu)

انو اپنے ارد گرد ڈھیر ساری خوبصورت چیزیں دیکھتی ہے۔ کیا تم بھی دیکھتے ہو؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!